

Indicaciones de seguridad



El montaje y la conexión de los dispositivos eléctricos deben encargarse únicamente a electricistas especializados.

- Este manual se considera parte integral del producto y deberá conservarlo el cliente.**

Descripción del funcionamiento

El módulo ciego System 106 de Gira proporciona espacio para futuras aplicaciones y sirve como elemento de diseño para la implementación de intercomunicadores exteriores de gran superficie en el diseño del sistema. Se puede utilizar también para integrar en el diseño del System 106 de Gira unidades de lectura de control de acceso de otros proveedores.

Descripción del dispositivo

Vista frontal

(Véase Imagen 1)

- Frente de vidrio

- Vista posterior**
(Véase Imagen 2)
- Tornillos (4 uds.)

Cerrar el módulo

(Véase Imagen 3)

Para garantizar la estanqueidad del módulo:

- Presione la carcasa del módulo con la junta ya premontada contra el frente de vidrio.
- Gire los 4 tornillos aplicando un par de 0,7 Nm. Al atornillarlos, siga la secuencia mostrada en la figura 1-4.

Montar el módulo

El módulo debe montarse siempre en la caja de montaje en superficie del System 106 suministrada.

En caso necesario, el obturador de la caja de montaje en superficie se puede sustituir por la ampliación de espacio constructivo del System 106, disponible como opción, (n.º ref. 5548 000).

- ADVERTENCIA**
Montar el módulo siempre por separado
¡El módulo no se puede montar en combinación con otros módulos System 106 de Gira!

Responsabilidad

(1) Gira únicamente suministra componentes que el cliente puede ensamblar para conformar una caja vacía. Queda excluida la responsabilidad de Gira, cualquiera que sea su fundamento jurídico. En especial, Gira no se hace responsable de daños causados por el cliente al modificar, ensamblar o sellar incorrectamente la caja vacía integrada. Tampoco responde de daños que el producto integrado por parte del cliente en la caja vacía pueda causar a productos Gira.

(2) Esto no se aplicará a daños causados por comportamientos dolosos, deliberados o gravemente negligentes por parte de Gira, de sus representantes legales o de sus agentes, ni para lesiones mortales, daños a la integridad física o la salud, ni para incumplimientos de responsabilidad conforme a la legislación sobre productos defectuosos, siempre y cuando Gira haya asumido garantías.

(3) Gira solo será responsable por negligencia simple en caso de incumplimiento de las obligaciones esenciales para cumplir debidamente el contrato y en cuyo cumplimiento pueda confiar regularmente el socio de contrato (obligaciones cardinales); en este caso, la responsabilidad se limitará a los daños típicamente previsibles y la cuantía se limitará a la suma asegurada.

(4) En la medida en que la responsabilidad de Gira esté excluida o limitada, esto se aplicará también a la responsabilidad personal de sus empleados, trabajadores, colaboradores, representantes y agentes.

Avvertenze di sicurezza



Il montaggio e il collegamento di apparecchi elettrici devono essere eseguiti solo da elettricisti qualificati.

- Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto e devono restare presso il cliente.**

Descrizione del funzionamento

Il modulo cieco Gira System 106 offre spazio per applicazioni future e funge da elemento progettuale per la realizzazione di impianti suoneria di grandi dimensioni secondo il design del sistema. Inoltre, può essere utilizzato, ad esempio, per l'integrazione di unità di lettura di controllo degli accessi di fornitori terzi nel design del Gira System 106.

Descrizione dell'apparecchio

Vista anteriore

(Vedi Immagine 1)

- Vetro frontale

- Vista posteriore**
(Vedi Immagine 2)
- Viti (4 x)

Chiusura del modulo

Per garantire la tenuta del modulo:

- premere la scatola del modulo con la guarnizione premontata contro il vetro frontale.
- Serrare le 4 viti a una coppia di 0,7 Nm. Durante l'avvitamento, osservare la sequenza mostrata nell'immagine 1 – 4!

Montaggio del modulo

Il modulo deve essere sempre montato nella scatola sopra intonaco System 106 in dotazione.

Se necessario, il tappo di tenuta della scatola sopra intonaco può essere sostituito con l'estensione spazio di montaggio System 106 disponibile opzionalmente (cod. art. 5548 000).

- AVVERTENZA**
Montare sempre il modulo singolarmente
Il modulo non deve essere montato in combinazione con altri moduli Gira System 106!

Responsabilità

(1) Gira fornisce solo componenti che possono essere montati in una scatola vuota dal cliente. Gira è esente da qualsiasi responsabilità, a prescindere dalla causa giuridica addotta. In particolare, Gira non è responsabile per eventuali danni causati dal fatto che la scatola vuota montata viene modificata dal cliente o montata o chiusa in modo improprio. Gira non è inoltre responsabile per eventuali danni ai prodotti Gira causati dal prodotto installato dal cliente nella scatola vuota.

(2) Ciò non si applica ai danni causati da comportamenti illeciti, intenzionali o gravemente negligenti da parte di Gira, dei suoi rappresentanti legali o dei suoi ausiliari, nonché a lesioni mortali, fisiche o pregiudizievoli della salute, alla responsabilità ai sensi della legge sulla responsabilità per danni al prodotto e nella misura in cui Gira abbia assunto delle garanzie.

(3) Gira risponde per semplice negligenza solo in caso di violazione di tali obblighi, essenziali per il corretto adempimento del contratto e sul cui adempimento il partner contrattuale può regolarmente fare affidamento (obblighi cardinali); in questo caso, la responsabilità è limitata al danno tipicamente prevedibile e all'importo della somma assicurata esistente.

(4) Nel caso in cui sia esclusa o limitata la responsabilità di Gira, questo vale anche per la responsabilità personale di impiegati, lavoratori, collaboratori, rappresentanti e ausiliari.

Garanzia

La garanzia viene concessa tramite il rivenditore specializzato ai sensi delle disposizioni di legge.

Consignes de sécurité



Seuls des électriciens sont autorisés à réaliser le montage et le raccordement des appareils électriques.

- Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit et doit rester chez les clients.**

Description de la fonction

Le module borgne Gira System 106 peut être utilisé pour de futures applications et sert d'élément d'aménagement pour la réalisation de larges stations de porte dans un design de système. En outre, il peut par exemple être utilisé pour intégrer des unités de lecture de contrôle d'accès tierces dans le système Gira System 106.

Description de l'appareil

Vue de face

(Voir Image 1)

- Façade vitrée

- Vue arrière**
(Voir Image 2)
- Vis (x 4)

Fermer le module

(Voir Image 3)

Pour garantir l'étanchéité du module :

- Pressez le boîtier du module avec le joint pré-assemblé contre la façade vitrée.
- Serrez les 4 vis à un couple de 0,7 Nm. Lors du vissage, respectez l'ordre 1 à 4 indiqué sur la figure !

Montage du module

Le module doit toujours être monté dans le boîtier apparent System 106 joint.

Si nécessaire, le capuchon d'étanchéité du boîtier apparent peut être remplacé par l'extension d'encombrement System 106 (référence 5548 000) disponible en option.

- AVERTISSEMENT**
Installez toujours le module séparément.
Le module ne doit pas être installé en combinaison avec d'autres modules Gira System 106 !

Responsabilité

(1) Gira fournit uniquement des composants pouvant être assemblés par le client pour former un boîtier vide. Toute responsabilité de Gira, quel qu'en soit le fondement juridique, est exclue. Gira décline notamment toute responsabilité pour les dommages résultant de la modification, du montage incorrect ou de la fermeture inadéquate du boîtier vide par le client. Gira n'est pas non plus responsable des dommages causés aux produits Gira par le produit installé dans le boîtier vide par le client.

(2) Ceci ne s'applique pas aux dommages résultant d'un comportement frauduleux, intentionnel ou d'une négligence grave de la part de Gira, de ses représentants légaux ou de ses auxiliaires d'exécution, ni aux atteintes à la vie, à la personne ou à la santé, ni à la responsabilité en vertu de la loi sur la responsabilité du fait des produits, ou dans les cas où Gira a accordé des garanties.

(3) En cas de négligence simple, Gira n'est responsable que de la violation d'obligations essentielles dont le respect est indispensable à la bonne exécution du contrat et sur lesquelles le partenaire contractuel peut régulièrement compter (obligations cardinales). Dans ce cas, la responsabilité est limitée aux dommages prévisibles typiques et, en termes de montant, à la couverture d'assurance existante.

(4) Dans la mesure où la responsabilité de Gira est exclue ou limitée, cela s'applique également à la responsabilité personnelle de ses employés, salariés, collaborateurs, représentants ou auxiliaires d'exécution.

Veiligheidsvoorschriften



Montage en aansluiting van elektrische apparaten mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een elektrotechnicus.

- Deze handleiding maakt deel uit van het product en moet aan de klant worden overhandigd.**

Functiebeschrijving

De Gira System 106 dummymodule biedt ruimte voor toekomstige toepassingen en dient als ontwerpelement voor het realiseren van deurstations met een groot oppervlak in het systeemontwerp. Het kan bijvoorbeeld ook worden gebruikt om leeseenheden voor toegangscontrole van derden te integreren in het Gira System 106 ontwerp.

Apparaatbeschrijving

Vooraanzicht

(Zie Afbeelding 1)

- Glazen front

- Achteraanzicht**
(Zie Afbeelding 2)
- Schroeven (4 x)

Module sluiten

(Zie Afbeelding 3)

Om de module goed af te dichten:

- druk de modulebehuizing met de voorge-monteerde afdichting tegen het glazen front.
- Draai de 4 schroeven vast met een aanhaalmoment van 0,7 Nm. Let bij het vastschroeven op de volgorde 1 – 4 zoals te zien op de afbeelding!

Module monteren

De module moet altijd in het meegeleverde System 106 opbouwbehuizing worden gemonteerd.

Indien nodig kan de afsluitkap van de opbouwbehuizing worden vervangen door de optioneel verkrijgbare System 106 uitbreiding van de installatieruimte (bestelnr. 5548 000).

- WAARSCHUWING**
Installeer de module altijd afzonderlijk.
De module mag niet in combinatie met andere modules van Gira System 106 worden geïnstalleerd!

Aansprakelijkheid

(1) Gira levert alleen componenten die door de klant tot een lege behuizing kunnen worden geassembleerd. De aansprakelijkheid van Gira, op welke wettelijke basis dan ook, is uitgesloten. Gira is in het bijzonder niet aansprakelijk voor schade die ontstaat doordat de klant de geïnstalleerde lege behuizing wijzigt, onjuist monteert of afdicht. Gira is ook niet aansprakelijk voor schade aan Gira-producten die veroorzaakt is door het product dat door de klant in de lege behuizing is geïnstalleerd.

(2) Dit geldt niet voor schade op grond van opzettelijk of grof nalatig gedrag van Gira, diens juridische vertegenwoordigers of plaatsvervangende agenten alsmede voor letsel aan het lichaam, het leven en de gezondheid, van de aansprakelijkheid volgens de Wet op productaansprakelijkheid en voor zover Gira garantie heeft verleend.

(3) Gira is alleen aansprakelijk voor eenvoudige nalatigheid in geval van schending van verplichtingen die essentieel zijn voor de goede uitvoering van het contract en op de nakoming waarvan de contractpartner regelmatig mag vertrouwen (kardinale verplichtingen). In dit geval is de aansprakelijkheid beperkt tot de typisch te voorziene schade en het bedrag is beperkt tot de bestaande verzekerde som.

Safety instructions



Electrical devices may only be mounted and connected by a qualified electrician.

- These instructions are an integral part of the product and must remain with the customer.**

Functional description

The Gira System 106 blank module provides space for future applications and serves as a design element to implement large door stations in the system design. It can also be used, for example, to integrate access control readers from third-party providers into the Gira System 106 design.

Description of the device

Front view

(See Image 1)

- Glass front

- Rear view**
(See Image 2)
- Screws (4 x)

Closing the module

(See Image 3)

To ensure tightness of the module:

- Press the module housing with the pre-assembled seal against the glass front.
- Screw in the 4 screws with a torque of 0.7 Nm. When screwing in, please note sequence 1–4 shown in the image!

Installing the module

The module must always be installed in the System 106 surface-mounted housing provided.

If necessary, the seal cap of the surface-mounted housing can be replaced with the optional System 106 installation space extension (order number 5548 000).

- WARNING**
Always install the module individually
The module must not be installed in combination with other Gira System 106 modules!

Liability

(1) Gira only supplies components that can be installed in an empty housing by the customer. Liability on the part of Gira, for whatever legal reason, is excluded. In particular, Gira accepts no liability for damage caused by the customer modifying the installed empty housing or improperly assembling or closing it. Gira also accepts no liability for damage to the Gira products caused by the product installed in the empty housing by the customer.

(2) This does not apply to damage caused as a result of fraudulent, intentional or grossly negligent conduct by Gira, its legal representatives or vicarious agents or to personal injury, loss of life or damage to health, liability under the product liability act, or in any cases in which Gira has made guarantees.

(3) In cases of ordinary negligence, Gira accepts liability only for breaches of those obligations that make the proper performance of the Contract at all possible and on the fulfilment of which the Contractual Partner may regularly rely (material obligations); in this case, liability is limited to typically foreseeable damage and, in terms of amount, to the existing insured amount.

(4) In so far as Gira's liability is excluded or limited, this shall also apply to the personal liability of its employees, workers, personnel, representatives and vicarious agents.

Sicherheitshinweise



Montage und Anschluss elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.

- Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss bei der Kundschaft verbleiben.**

Funktionsbeschreibung

Das Gira System 106 Blindmodul bietet Platz für zukünftige Anwendungen und dient als Gestaltungselement zur Realisierung großflächiger Türstationen im Systemdesign. Darüber hinaus kann es z. B. zur Integration von Zutrittskontroll-Leseeinheiten von Drittanbietern in das Gira System 106 Design verwendet werden.

Gerätebeschreibung

Vorderansicht

(siehe Bild 1)

- Glasfront

- Rückansicht**
(siehe Bild 2)
- Schrauben (4 x)

Modul schließen

(siehe Bild 3)

Um die Dichtigkeit des Moduls zu gewährleisten:

- Pressen Sie das Modulgehäuse mit der vormontierten Dichtung gegen die Glasfront.
- Drehen Sie die 4 Schrauben mit einem Drehmoment von 0,7 Nm ein. Beachten Sie beim Einschrauben die im Bild gezeigte Reihenfolge 1 – 4!

Modul montieren

Das Modul muss immer in das mitgelieferte System 106 Aufputzgehäuse montiert werden.

Bei Bedarf kann die Dichtkappe des Aufputzgehäuses gegen die optional erhältliche System 106 Bauraumerweiterung (Bestell-Nr. 5548 000) ausgetauscht werden.

- WARNING**
Modul immer einzeln montieren
Das Modul darf nicht in Kombination mit anderen Gira System 106 Modulen montiert werden!

Haftung

(1) Gira liefert lediglich Komponenten, die zu einem Leergehäuse durch den Kunden montiert werden können. Die Haftung von Gira - gleich aus welchem Rechtsgrund - ist ausgeschlossen. Gira haftet insbesondere nicht für Schäden, die dadurch entstehen, dass das verbaute Leergehäuse durch den Kunden modifiziert oder unsachgemäß zusammengebaut oder verschlossen wird. Gira haftet auch nicht für Schäden, die an den Gira-Produkten durch das vom Kunden in das Leergehäuse eingebaute Produkt entstehen.

(2) Dies gilt nicht für Schäden auf Grund von arglistigem, vorsätzlichem oder grob fahrlässigem Verhalten von Gira, ihren gesetzlichen Vertretern oder Erfüllungsgehilfen sowie für Verletzungen des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, der Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz und sofern Gira Garantien übernommen hat.

(3) Für einfache Fahrlässigkeit haftet Gira nur bei der Verletzung von solchen Pflichten, die die ordnungsgemäße Erfüllung des Vertrages überhaupt erst ermöglichen und auf deren Erfüllung der Vertragspartner regelmäßig vertrauen darf (Kardinalpflichten); eine Haftung ist in diesem Fall auf

Gebruiksaanleitung

Blindmodul; Blindmodul RFID
5593...5594..

GIRA

Gira
Giersiepen GmbH & Co. KG
 Elektro-Installations-Systeme

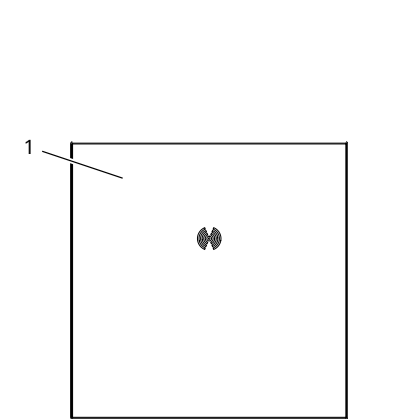
Industriegebiet Mermbach
 Dahlenstraße
 42477 Radevormwald

Postfach 12 20
 42461 Radevormwald

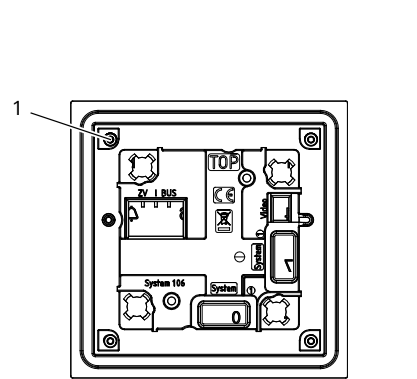
Deutschland

Tel +49 21 95 - 602-0
 Fax +49 21 95 - 602-191

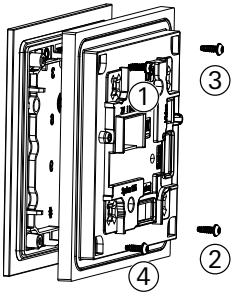
www.gira.de
 info@gira.de



- 1 -



- 2 -



den typischerweise vorhersehbaren Schaden und der Höhe nach auf die bestehende Versicherungssumme beschränkt.

(4) Soweit die Haftung von Gira ausgeschlossen oder beschränkt ist, gilt dies auch für die persönliche Haftung ihrer Angestellten, Arbeitnehmer, Mitarbeiter, Vertreter oder Erfüllungsgehilfen.

Gewährleistung

Die Gewährleistung erfolgt im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen über den Fachhandel.

Bitte übergeben oder senden Sie fehlerhafte Geräte portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an den für Sie zuständigen Verkäufer (Fachhandel/Installationsbetrieb/Elektrofachhandel).

Dieser leitet die Geräte an das Gira Service Center weiter.

Warranty

The warranty is provided in accordance with the statutory requirements via the retailer.

Please hand over or send faulty devices postage paid and with a description of the problem to your sales representative (retailer/installation company/electronics retailer).

They will forward the devices to the Gira Service Centre.

(4) Voor zover de aansprakelijkheid van Gira is uitgesloten of beperkt, geldt dit ook voor de persoonlijke aansprakelijkheid van diens werknemers, medewerkers, vertegenwoordigers of plaatsvervangende agenten.

Garantie

De wettelijk vereiste garantie wordt uitsluitend aangeboden via de vakhandel.

Een apparaat met gebreken kunt u samen met een omschrijving van de fout aan de betreffende verkoper (vakhandel/installatiebedrijf/elektrotechnische vakhandel) overhandigen of portvrij opsturen.

Deze stuurt het apparaat door naar het Gira Service Center.

Garantie

La garantie est octroyée dans le cadre des dispositions légales en vigueur par le commerce spécialisé où l'appareil a été acheté.

Veuillez remettre ou envoyer les appareils défectueux, port payé, avec une description du défaut au revendeur concerné (commerce spécialisé / installateur / revendeur spécialisé en matériel électrique).

Celui-ci transmettra les appareils au service après-vente Gira.

Si prega di consegnare o inviare gli apparecchi difettosi in franchigia postale insieme a una descrizione del guasto al proprio rivenditore di riferimento (rivenditore specializzato/ditta di installazione/rivenditore di materiale elettrico).

Il rivenditore inoltrerà poi gli apparecchi al Gira Service Center.

Garantía

La garantía se aplica en el marco de las disposiciones legales a través de un establecimiento especializado.

Entregue o envíe a portes pagados los dispositivos defectuosos, junto con una descripción del problema, a su distribuidor (establecimiento especializado, empresa instaladora o tienda de electrodomésticos).

Éste se encargará de enviar los dispositivos al Gira Service Center.